

Ca. 1900-03

FACTS

Document type:
Letter draft

Language:
Dansk

Mentioned people:
Bing & Grøndahl
Det Kongelige Danske Kunstakademi
Paul Kuhn Faber
Kunstindustrimuseet
Société Nationale des Beaux-Arts

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/III/1 - R

Mentioned exhibitions:
Salon de Champ-de-Mars

TRANSCRIPTION

Kære Hr. Rohl Smidt.

Jeg takker Dem meget for Deres elskværdige Brev. Det gav mig paa en klar og fyldig Forstaaelsen af de amerikanske Forhold. Ja, hvorledes skal jeg saa egentlig handle? Skaffe mig Anbefaling fra vort kgl Akademi lader sig ikke gøre, jeg har jo i mine Tanker og Handlen i hele mit Liv været dets Opponent. Jeg vil derimod fra den frie Udstilling og Kunstindustrimuseet modtage Skrivelser med smukke Ord om mig. Maaske ogsaa

“La Société nationale des beaux-arts Champs-de-Mars, Paris”, hvorefter jeg er Medlem til at sende mig en Skrivelse.

Medaillerne kan først komme paa denne Pariserudst. Ellers kan jeg kun faa Anbefaling Breve med fra Private til Private. Det er jo ikke store og indflydelsesrige Arrangementer; vi stakkels smaa Danske er jo daarligt stillede, vi er smaa og lidt foragtede i Forhold til Udlandet og indenfor vor egne Døre gør vi os smaa megen Umage som mulig for at holde Kunsten nede. Jeg møder saaledes ganske

Vaabenløs paa Kysten af det Fremmede Land jeg vil erobre. Der er altsaa ingen anden Fremgangs Maade end gaa paa som en Mand, som De skriver. D.V.S. at jeg lister mig stille i Land, lejer mig et Rum at arbejde i, og naar jeg har lavet noget da at se at faa det vist frem. Jeg har slet intet af Arbejder at tage med. Jeg regner det for heldigt i kunstnerisk Henseende. [D]erved kan jeg lade det nye Land paavirke mig med fuld Kraft og lade det gamle blive hos de gamle.

Men denne Fremgangs Maade fordrer at jeg maa være i Besiddelse af Driftskapital; og jeg mener ved at sælge mit Bohave at kunne tilvejebringe et Par Tusind Kr. For disse maa jeg kunne oversomme i New York.

Skafter Sommeren mig ikke Haab og Fremgang, saa tillader jeg mig at benytte mig af Dem og Deres Hustrus elskværdig Indbydelse til at opholde mig nogen Tid hos under Saisonen, altsaa til næste Vinter;

Se dette er det Resultat som jeg er kommet til ved at læse Deres Brev. Og hvis De gider, saa vær saa elskværdig at sige mig Deres Mening derom. Paa Porcelænfabrikker eller hos Tiffany, kunne jeg maaske skaffe mig en Stilling; men det skal i al Fald være min sidste Tilflugt, da Kunstindustri ikke er mig nok og jeg hos Bing og GrøDahl har faaet nok af Fabriks Forhold.

Jeg har i det sidste halve Aar lært saa meget Engelsk

som er nødvendigt til at gerere sig rundt paa Gaderne til en mere filosofisk Conversasjon maa jeg bruge for mange Omveje.

De maa undskylde mig at jeg ikke svarede straks, men jeg maatte fordøje. Deres Brev først, senere kom Udstillingstiden jeg arbejder da dag og Nat. Endnu vil Brev kunne naa mig inden 1^{ste} Maj; men da vil min Adresse være: Hr J.F. Willumsen

adr.
Hr Læge Kuhn Faber
Stockholmsgade 39.⁴
København Ø.

Kære Hr. Røge Smidt.

~~Fø~~ Jeg takker Dem meget for
Deres elskværdige Brev. Det
gav mig paa en klar og fyldeg
~~maade alle de Oplysninger som~~
~~maatte~~ Forstaaelsen af de ameri:^{hverdags}
kanske Forhold. Ja, ~~hvad~~ ^{hvad} skal
jeg saa egentlig handle? Skaffe
mig ~~Des~~ anbefaling fra vort kgl
Akademi lader sig ikke gøre, jeg
har jo i mine Tanker og Aanden
i hele mit Liv været Dets Opponent.
Jeg vil derimod få den frie Udstilling
og Kunstindustrimuseet modtage
~~de~~ ~~Des~~ Skrivelser med smukke
Ord om mig. Maaske ogsaa

La Société nationale des beaux-arts
"Champs-de-Mars, Paris.", hvoraf
jeg er medlem til at sende mig
~~et Brev~~ en Skrivelse. ~~Ellers~~

Medaillerne kan først komme paa
denne Pariserudst. Ellers kan
jeg kun faa Privatbreve Anbefaling
Brev med fra Private til Private.

Det er ikke store ~~og væg~~ og indflydels-
serrige Arrangementer; vi stakkel
små Danke er jo daarligt ~~er~~
stillede, vi er små i Forhold
~~til~~ og lidt foragtede i Forhold til
Udlandet og indefor vor egne
Døre gør vi os små megen Umage
som mulig for at holde Kunsten

~~ude.~~ Jeg møder saaledes ganske
A. M. 1 - R

Vaabenløs paa Kysten
af det Fremmede Land
jeg vil erobre. Der
er althaa ingen anden
Fremgangs Maade end
gaa paa som en Mand,
som de skriver. D.U.S.

at jeg lieter mig stille
i Land, lejer mig et
Rum at arbejde i, og
naar jeg har lavet noget
da at se at faa det
vist frem. Jeg har
slet intet af ~~tage~~ Arbejde
at tage med. ~~Jeg maa~~
Jeg regner det for heldigt
i kunstnerisk Hensende.
Dermed kan jeg lade det
nye Land paavirke mig
med fuld Kraft og lade

det gamle blive hos
de gamle.

Men denne Fremgangs-
maade fordrer at jeg
maa være i Besiddelse
af Driftskapital; og
jeg mener ved at sælge
mit Bohave at kunne
tilvejebringe et Par Tusind
Kr. For disse maa jeg
^{kunne} overkomme i New York.
Skaffer Sommeren mig
i det Haab og Fremgang,
Saa tillader jeg mig
at benytte mig af Dem
og Deres Hustrus elskværdige
Indbydelse til at opholde
mig nogen Tid hos under
Saisonen, altsaa til næste
Vinter;

Se dette er det Resultat
som jeg er kommet til
ved at læse Deres Brev.

Og hvis De gider, saa vær
saa elskværdig at sige
mig Deres Mening derom.

Paa Porcelænfabrikker
eller hos Tiffany, kunne
jeg mig maaske skaffe
mig en Stilling; men
det skal i al Fald være
min sidste Tilflugt, da
Kunstindustri ikke er
mig nok og jeg hos
Bing og Grønbæls har
faaet nok af Fabriks
Forhold.

Jeg har i det sidste haabe
at Cart saa meget Engde

Som er nødvendigt til
gerere sig med rundt paa
Gaderne. til en mere
filosofisk Conversation
maa jeg bruge for mange
Omveje.

De maa undskyldte mig
at jeg ikke svarede straks,
men jeg maatte fordijs.

Deres Brev først, senere
komme Uddelingstiden
jeg arbejder ^{da} Saa dag og Nat.
Men Endnu vil Brev
kunne naa mig inden
1^{ste} Maj. i men da vil
min Adresse være.

Hr J. F. Willumsen
adr.

Hr Læge Kuhn Faber
Stockholmsgade 39. 4
København P.